



A N I C A V U Č E T I Ć

*Између свејова — Between Worlds*



A N I S A V U Č E T I Ć

*Између свејова — Between Worlds*

## ОД СЛИКЕ СНОВА И МЕМОРИЈЕ ДО ТОТАЛНОГ ВИЗУЕЛНОГ ДОЖИВЉАЈА

**Гордана Добрић,**  
историчарка уметности

Дуго путовање у светове визуелне уметнице Анице Вучетић пратимо у континуитету већ више од тридесет година колико је она активна на домаћој и интернационалној сцени савремене визуелне уметности са својим мобилима, видео радовима, видео инсталацијама, видео амбијентима. Из професионалне биографије познато је да је ауторка академске студије сликарства завршила на београдској ликовној академији крајем осамдесетих, у времену постмодернизма када је видео био маргинализована дисциплина на домаћој сцени, али је након почетних експеримената са покретним објектима и кратких документарца које је снимала о процесу свог рада, од пресудне важности за даље стваралаштво био њен резиденцијални боравак у Лудвиг форуму за интернационалну уметност у Ахену (Немачка) где се упознала са развојем електронске уметности и видео технологијом новог доба које су у ликовној уметности све више преузимале место традиционалне мануелне представе. Тада је, 1999. године, имала прилику да види у Франкфурту ретроспективну изложбу једног од родоначелника видео арта, Била Вијоле, чији рад ће остати трајна инспирација у формирању личних креативних елемената који се односе на перформативна дешавања на екрану, коришћења сна у визуелним сликама доведеним до границе нереалног и реалног, експериментисања са визуелним и монтажним техникама у функцији савремене естетике и језика медија, рад са простором битним за композиционо сагледавање електронске слике у форми видео инсталације.

Важно место у обимној ауторској видео продукцији припада видеоперформансу који уметница у пракси негује кроз форму аутоперформанса. За разлику од традиције видеоперформанса 70-их година када су живи перформанси извођени у програмима СКЦ-а снимани 35мм тракама и на тај начин трајно сачувани за личне уметничке архиве и архиву институције, аутоперформанс у уметничкој пракси Анице Вучетић специфичан је по процесуалности рада која почиње са ликовном концепцијом слике - од израде сценарија за употребу тела

кроз одређене покрете и гестове, костим, дефинисање мизансцена као простора сценске радње (пливање, ход у води, радње у напуштеном хангару или неидентификованом простору и сл.), до техничке реализације снимања једном или са више камера и употребе светла, потом (пост)продукцијског рада у монтажи слике и звука (ако га има) за микс пултом или на екрану компјутера, и завршних постпродукцијских послова поставке видео пројекција/екрана у излагачком простору у више композиционих сегмената који се перципирају као јединствени визуелизовани и ментални уметнички доживљај у амбијенту галерије.

Поред перформативних и формалних особености препознатљиве уметничке праксе за критичаре који су пратили и писали о пројектима Анице Вучетић посебно провокативно је било читање наративних садржаја који се односе на психолошке теме сна, сећања, несвесног, трансцедентална стања ..., које у покретним сликама она негује као лична искуства и проживљене интимне доживљаје (према сопственом казивању на СКЦ Филмфоруму, у разговору са С.Вуковићем, 2012.) да би их потом трансформисала у симболичне и метафоричне визуелне представе.

Бављење идентитетом у времену конзумеризма, глобализма, естрадне културе.. и истрајавање у дугом путовању кроз интиму духовног простора, у перформансима из ранијих фаза обележеним кретањима кроз воду, ваздух, беле транспарентне просторе.., реализоване увек у технички виртуозно изведеним инсталацијама, Коста Богдановић је именовано *лахорским креишањем кроз њровидне инсталације* (каталог изложбе „Рез“ у УГ „Надежда Петровић“ у Чачку, 2008.), док ће и у режијама каснијих радова, визуелно усмереним од духовног простора према хаотичним стањима спољашњег света, истраживање тог света на екранима исказати кроз хармоније покрета, боја и облика чије пројекције обједињене са простором галерије претвара у сугестивне визуелне форме видео инсталација и амбијената.

Сасвим апартна позиција Анице Вучетић у видео арту и на домаћој и међународној сцени савремене визуелне уметности призната је и високо рангирана. О томе говори њена импресивна излагачка активност од тридесетпет самосталних изложби одржаних у угледним музејима и галеријама у Београду, Сарајеву, Чачку, Вршцу, Музеју савремене уметности Универзитета у Сао Паулу, Музеју Лудвиг Форума за интернационалну уметност у Ахену, Кубанском институту за уметност и филмску индустрију у Хавани, Музеју Републике Српске у Бања Луци..., и учешће на бројним групним изложбама и интернационалним манифестацијама у земљи и свету (Босна и Херцеговина, Словенија, Француска, Македонија, Грчка, Јапан, Канада, Шведска, Данска, итд.). За предани рад награђена је највећим стручним признањима у области визуелне уметности као што су: Награда Меморијала и Награда пубике на 23. Меморијалу “Надежда Петровић” у Чачку (2005), Grand Prix на 9. Међународном бијеналу уметности минијатуре у Горњем Милановцу (2008), Политикина награда (2008), Награда на 1. Нишком салону (2016). Професионалној биографији уметнице свакако треба придружити и важне рецензије које су писали наши и инострани познати критичари и теоретичари уметности, кустоси и новинари из различитих медија - од Јована Деспотовића, Косте Богдановића, Зорана Гаврића, Бојане Бурић, Стевана Вуковића, Мирослава Карића, Данијеле Пурешевић, Радоње Лепосавића, Љиљане Ђинкул..., до Анете Лаглер (Немачка), Елвиса Фуентеса (Куба) и других, чије су критичке елборација из различитих аспеката свакако дипринеле да њен рад постане познат не само ужем кругу стручњака већ да се и савремени видео као медиј афирмише на домаћој сцени и приближи широј културној јавности и ликовној публици.



## FROM THE IMAGE OF DREAMS AND MEMORY TO A TOTAL VISUAL EXPERIENCE

---

**Gordana Dobrić**, art historian

We have been following a long journey into the worlds of visual artist Anica Vučetić for more than thirty years, since the beginning of her active participation in the local and international contemporary art scene with her mobiles, video works, video installations, video environments. It is known from the author's professional biography that she completed her studies in painting at the Belgrade Academy of Fine Arts in the late 1980s, in the time of postmodernism, when video was a marginalized discipline on the local scene, but what was crucial for her later art practice – after initial experiments with moving objects and short documentaries about her work process – was a residency at the Ludwig Forum for International Art in Aachen (Germany), where she became acquainted with the development of electronic art and video technology of the new age, increasingly taking primacy over traditional visual art done with hands. Then, in 1999 in Frankfurt, she had the opportunity to see a retrospective exhibition of one of the founders of video art, Bill Viola, whose work would remain a lasting inspiration in the formation of her personal creative elements regarding performative actions on the screen, the use of dreams in visual images brought to the boundary between the unreal and real, experimenting with visual and montage techniques in the function of contemporary aesthetics and language of the medium, working with the space essential for the compositional perception of electronic images in the form of video installations.

An important place in her substantial video production belongs to video performance, in the form of self-performance. Unlike the usual practice in the 70's, when live performances realized within the programme of the Student Cultural Centre were recorded with a 35mm camera and thus permanently preserved for artist's personal archive and the institution's archive, self-performances in the art practice of Anica Vučetić are specific by the processuality of work, which starts from the visual conception of the image – from creating scenarios for using the

body through certain movements and gestures, costume, defining the mise-en-scène as the space for the action (swimming, walking in the water, actions in an abandoned hangar or unidentified space, etc.), to the technical realization – shooting with one or more cameras and the use of light, to the (post) production work in the image and sound (if any) editing at the mixing desk or computer screen and the final post-production work of setting up video projections / screens in the exhibiting space in a number of compositional segments that are perceived as a unique visualized and mental artistic experience in the gallery space.

What is especially provocative for art critics who have followed and written about the projects of Anica Vučetić, besides the performative and formal qualities of her recognizable art practice, is the reading of narrative contents related to psychological themes of dream, memory, the unconscious, transcendental states..., which she cherishes in moving pictures as personal experiences and intimate situations she has lived through herself (according to her own words at the SKC Filmforum, in a conversation with S. Vuković, 2012) and then transforms them into symbolic and metaphorical visual representations.

Dealing with identity in the time of consumerism, globalism, showbiz culture... and persistence in a long journey through the intimacy of the spiritual space, in her earlier performances, marked by movements through water, air, white transparent spaces..., always realized in technically impeccable installations, was called *breezily movement through transparent installations* by Kosta Bogdanović (catalogue of the exhibition *Rez (Cut)* at the Nadežda Petrović Art Gallery in Čačak, 2008), while in producing of later works, visually directed from the spiritual space towards chaotic states of the outside world, she presets the exploring of that world on screens through harmonies of movements, colours and shapes, whose projections, united with the space of the gallery, she transforms into suggestive visual forms of video installations and environments.

Anica Vučetić's truly outstanding position in video art on the local and international contemporary visual art scene is recognized and highly ranked. This is evidenced by her impressive exhibiting activity – thirty-five solo exhibitions held at reputable museums and galleries in Belgrade, Sarajevo, Čačak, Vršac, at the Museum of Contemporary Art, University of São Paulo, the Museum of the Ludwig Forum for International Art in Aachen, the Cuban Institute of Arts and Film Industry in Havana, the Museum of Republika Srpska in Banja Luka..., and participation in numerous group exhibitions and international events in the country and abroad (Bosnia and Herzegovina, Slovenia, France, Macedonia, Greece, Japan, Canada, Sweden, Denmark, etc.). She has received the highest awards in the field of visual arts for her dedicated work, such as: Prize of the 23<sup>rd</sup> Memorial of Nadežda Petrović and the Audience Award at the same exhibition, Čačak (2005); the Grand Prix at the 9<sup>th</sup> International Biennial of Miniature Art, Gornji Milanovac (2008); Politika Award (2008); Award at the 1<sup>st</sup> Niš Salon (2016). Her professional biography should certainly be complemented with important reviews written by well-known local and foreign art critics and theorists, curators and journalists from different media – from Jovan Despotović, Kosta Bogdanović, Zoran Gavrić, Bojana Burić, Stevan Vuković, Miroslav Karić, Danijela Purešević, Radonja Leposavić, Ljiljana Ćinkul... to Annette Lagler (Germany), Elvis Fuentes (Cuba) and others, whose critical elaborations from various aspects have undoubtedly made her work better known to a narrow circle of professionals, but also contributed to making contemporary video as a medium recognized on the local scene and bringing it closer to a wider audience interested in art and culture.



## ВОДИЧ ЗА ЗАЉУБЉЕНИКЕ У ВИДЕО

На изложби “Између светова” у Галерији Podroom Културног центра Београда Аница Вучетић излаже девет нових видео инсталација и видео амбијената насталих у периоду 2016-2019, који се могу посматрати као својеврсни визуелни есеји постављени у низу - *Бунар, Са групе сиране, Револуцију сањам, Пушовање, Изван фокуса II, Прозор, На осами, Између светова, На крају крајева*, у којима се поред препознатљиве сензибилности и процесуалности рада, демонстрирају и различити технички приступи видеу у духу изражајних могућности овог медија у 21. веку.

## VIDEO LOVER'S GUIDE

At the exhibition *Between Worlds* at the Podroom Gallery of the Cultural Centre of Belgrade, Anica Vučetić displays nine video installations and video environments created between 2016 and 2019, that can be perceived as sort of visual essays set in a row – *Well, From the Other Side, I Dream of a Revolution, Voyage, Out of Focus II, Window, In Solitude, Between Worlds, At the End of Ends* – in which, besides her recognizable sensibility and processuality of work, different technical approaches to the art of video are demonstrated, in the spirit of the expressive possibilities of the medium in the 21<sup>st</sup> century.

**Бунар** је видео инсталација која се овом приликом премијерно излаже. Постављена је на улазу у галерију и састоји се из вертикално постављене цеви која асоцира на астрономски телескоп, на чијем се дну, у кружном кадру, пројектује слика звезданог неба које светлуца удаљеним сјајем, и великом брзином, у лоп-у, се удаљава од посматрача бежећи у бескрај космоса. Софистицирана пројекција оптичког ока на дну бунара асоцира на удаљеност света од реалног живота и пропадање посматрача/индивидуе у пространство непознатог и ван домашаја које, попут Алисе коју радозналост води у земљу чуда, он жели да упозна и савлада непозната пространства.

---

БУНАР, 2019.

Једноканална видео инсталација, HD, (3'54");  
Пластична цев H=120cm, R=20cm, кутија, екран;  
Компјутерска обрада: Весна Живковић

Т Е М Б У Н А Р



The video installation **Well** is displayed here for the first time. It is placed at the entrance of the gallery and consists of a vertically mounted tube that reminds of an astronomical telescope, at the bottom of which, in a circular frame, an image of the starry sky is projected, glittering with a distant glow and – at high speed, in a loop – moving away from the viewer, escaping into the endlessness of the cosmos. The sophisticated optical eye projection at the bottom of the well suggests the distance of the world from the real life and falling of the viewer/ individual into the vastness of the unknown and out of reach that, like Alice, led by curiosity into the wonderland, they want to meet and to conquer vast unknown spaces.

---

WELL, 2019

Single-channel video installation, HD, in a loop (3'54");

Plastic tube H = 120cm, R = 20cm, box, screen;

Computer processing: Vesna Živković

Т Т Е М Б У Н А Р







**Са групе сцѐране** је једноканална видеоинсталација премијерно приказана на изложби *Everydays Scenes (Сцене из свакодневице)* у *Randers Kunstmuseum*-у у Данској, у чијој симболичкој нарацији су исказане нијансе трагања за идентитетом уметнице као индивидуе у актуелном друштвено-политичком окружењу обележеном идеологијом, глобализмом, конзумеризмом, естрадном културом. У форми аутоперформаса сниманог у девастираној хали некадашње фабрике у Белој Цркви ауторка изводи сензитивне кореографске радње сконцентрисаног кретања и гестова тела, приказане у успореним покретима, којима се детектује простор и површина стакленог зида постављеног између унутрашњег и спољашњег света. У видном пољу комуникације тела/човека са самим собом добија се неочекивани композицијски обрт сценске радње када се снимљени кадрови у поступку монтаже ефектно пројектују са друге стране прозора, тако да се удвојене фигуре са обе стране граничног стакла додирују, њихове сенке са наслућују, иако се међусобно не виде и немају непосредни контакт.

---

СА ДРУГЕ СТРАНЕ, 2016.

Једноканална звучна видео инсталација, HD;  
рад се пројектује на црној зидној површини, 4 X 2,25 m,  
(5'58"); Камера: Марина Николић  
У власништву МСУ Војводине и уметнице

СА ДРУГЕ СТРАНЕ





FROM THE OTHER SIDE

*From the Other Side*, is a single-channel video installation, premiered at the exhibition *Everydays Scenes* at Randers Kunstmuseum in Denmark, in whose symbolic narration the nuances are expressed of searching for the identity of the artist as an individual in the current socio-political environment, marked by ideology, capitalism, globalism, showbiz culture. In the form of self-performance, recorded in the devastated hall of a former factory in Bela Crkva, the author is performing sensitive choreographic actions of concentrated body movements and gestures, presented in slow motion, which detect the space and surface of the glass wall placed between the inner and outer worlds. In the field of vision of communications of the body/person with themselves, an unexpected compositional twist of the action is obtained when, through montage, the recorded shots are effectively projected to the other side of the window, so that the doubled figures on either side of the border glass touch, their shadows sense each other, although they do not see each other and have no direct contact.

---

FROM THE OTHER SIDE, 2016

Single-channel sound video installation, HD; the work is screened on a black wall surface, about 4 X 2.25 m, in a loop (5'58"); Camera: Marina Nikolić  
Owned by Museum of Contemporary Art Vojvodina and the artist

Следећа у низу видео инсталација **Револуцију сањам** је једноканална аудиовизуелна пројекција на поду и представља још један аутоперформанс снимљен у радионици уметнице као ефектан “театар снова”. Пројекција сна овде одражава критичку рецепцију друштва која има основа у активистичком ангажману ауторке. Камера је усмерена на узглавље уметнице - главу на јастуку у гро плану, и кадрове лица које на снимцима мења изразе, мимику, позиције, уз минималне покрета делова тела карактеристичне за фазе сна. Поруке из несвесног пројектоване кроз односе телесног и духовног простора, у кадровима се представљају кроз техничку реализацију у више визуелних нивоа: поред перформативног снимка уснулог тела као основе кадра, ментални садржај представе сна оживљен је ефектним анимираним површинама жара сатканог од експресивних пројекција црвених облика и боја, са додавањем сфумато сегмената ватре која сагорева, и читавом симфонијом различитих линијских структура жишки које искре из ватре у различитим правцима, емитујући светлосне и звучне ефекте који испуњавају јединствени визуелни и сценски догађај.

---

РЕВОЛУЦИЈУ САЊАМ, 2019.

Једноканална видео инсталација, HD, (3'10"); екран

РЕВОЛУЦИЈУ САЊАМ



The following in the series of video installations, ***I Dream of a Revolution***, is a single-channel audio-visual projection on the floor and another self-performance recorded in the author's workshop as an effective "theatre of dreams". Here, the projection of a dream reflects the critical reception in the society, based in the author's activist engagement. The camera is pointed at the artist's bed-head – the head on the pillow in close-up view, and the frames of the face that changes the expressions, mimicking, positions, with minimal movements of the body, characteristic of the phases of sleep. Messages from the unconscious, projected through the relationships between physical and spiritual spaces, are represented in the frames through technical realization at several visual levels: besides the performative shot of the sleeping body as the basis of the frame, the mental content of the presentation of the dream is enlivened by the effective animated surfaces of embers, made of expressive projections of red shapes and colours, with the addition of sfumato segments of a dying fire and a whole symphony of various line structures of sparks that sparkle from the fire in different directions, emitting light and sound effects that fill the unique visual and scene event.

---

I DREAM OF A REVOLUTION, 2019  
Single-channel video installation, HD, in a loop (3'10");  
screen

I D R E A M O F A R E V O L U T I O N



Видео рад **Путовање** представља интимно путовање кроз вечерњи и влажан пејсаж који је забележила камера кроз прозор аутомобила у покрету. Видео инсталација постављена на зид галерије у хоризонталном низу седам малих екрана, у филмском маниру приказује снимке драматичног окружења ухваћеног на граници реалног и имагинарног света. Спонтано забележено путовање кроз слике пустих и сивих предела који се валовито комешају и мењају своје обресе у брзом ритму пред очима посматрача претстављају слике сугестивне симболике која неодољиво асоцира на митске пределе. Путовање кроз узбудљиве пејсаже може се перципирати и као ментално и емоционално кретање кроз време и простор савременог света.

---

ПУТОВАЊЕ, 2009./2019.  
Седмоканална видео инсталација, (4'22'')

## ПУТОВАЊЕ





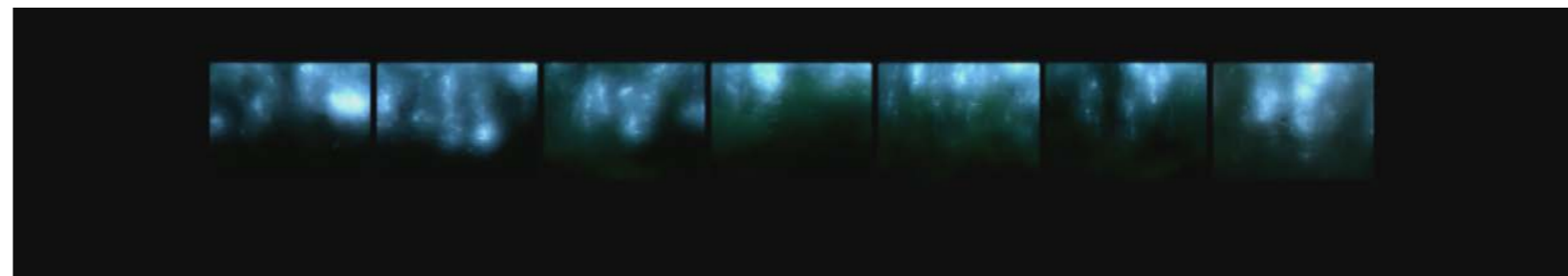
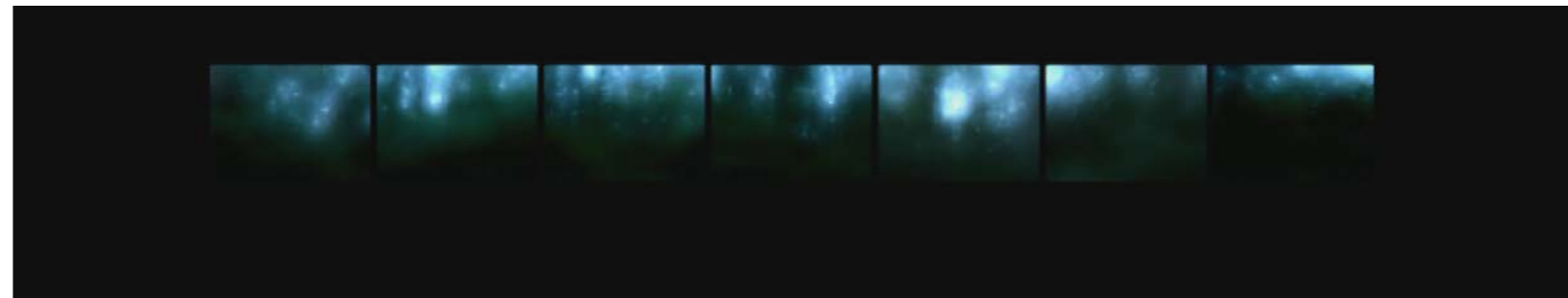
The video work **Voyage** is an intimate journey through an evening damp landscape, recorded through the window of a moving car. The video installation, placed on the gallery wall in a horizontal row of seven small screens, depicts, in a cinematic manner, shots of a dramatic environment caught at the boundary between the real and imaginary worlds. The spontaneously recorded voyage through images of desolate and grey areas, stirring wavily and changing their outlines at a rapid rhythm before the eyes of the viewer, represents images of suggestive symbolics, irresistibly recalling mythical landscapes. Travelling through exciting landscapes can also be perceived as a mental and emotional moving through the time and space of contemporary world.

---

VOYAGE, 2009/2019

Seven- channel video installation, work is screened in a loop (4'22")

V  
O  
Y  
A  
G  
E







**Изван фокуса II** је такође видеоинсталација рађена у форми аутоперформанса у коме је уметница актер сценског дешавања. У једноканалној видео инсталацији фокусирано је тело позиционирано у девастираном простору који је ничија територија. Уз различите недефинисане звуке који долазе из background тело чини одређене активности које се у loop-у понављају: кретања тамо-вамо, доласка и одласка са сцене, вози бицикл, ради гимнастичке вежбе, седи на столици, не зна шта ће са собом..., приказано је углавном у расплутим обрисима и дефокусирано у кадру. Поетизовани естетски доживљај визуелне представе овде се бави темом идентитета који се одмерава у брзом ритму свакодневног живота. У визуелном доживљају баланс емоције и идентитета артикулисан је експресијом тела који се у монтажи са продуженим експозицијама мења и губи као што се идентитет, који то тело симболизује, мења и губи у деструктивном друштвеном амбијенту.

---

ИЗВАН ФОКУСА II, 2019.

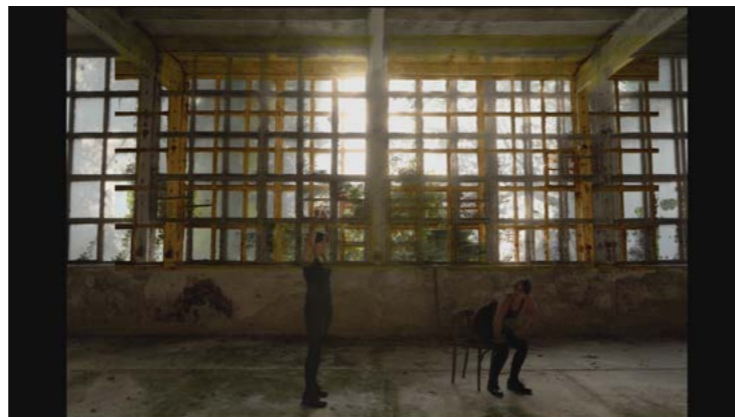
Једноканална звучна видео инсталација, HD, (2'49");  
плекси плоча 2 X 1,6 m; Камера: Сениша Фрањковић

И  
З  
В  
А  
Н  
Ф  
О  
К  
У  
С  
А  
I  
I



OUT OF FOCUS II

**Out of Focus II** is another video installation made in the form of self-performance, in which the artist is the actor of the action. The focus of this single-channel video installation is also on the body, positioned in a devastated space that is nobody's territory. With various undefined sounds coming from the background, the body is performing certain activities that repeat in a loop: moving back and forth, coming to and leaving the scene, riding a bicycle, doing gymnastic exercises, sitting in a chair, not knowing what to do with itself... it is shown mostly in fuzzy outlines and defocused in the frame. The poeticized aesthetic experience of visual representation deals with the theme of identity, measured in the fast rhythm of everyday life. In the visual experience, the balance between emotion and identity is articulated through the expression of the body, which is being changed and lost in the montage with prolonged exposures – like the identity, which that body symbolizes, is being changed and lost in the destructive social environment.



---

OUT OF FOCUS II, 2019

Single-channel sound video installation, HD, in a loop

(2'49"); plexi panel 2 X1,6 m

Camera: Siniša Franjković

**Прозор** је видео инсталација сложене визуелне и аудио структуре састављена од кадрова истог пејсажа посматраног из унутрашњег простора (куће) према споља. Призори природе, воде, екстеријера... симљени су кроз прозор у различито доба дана и ноћи, у различитим временским приликама и неприликама (сунце, ветар, киша), са различитим светлосним променама и звуцима из спољашњег света - од цвркута птица, лавеза паса, хуке ветра до рада мотора. У поступку монтаже снимљени кадрови се умножавају и преклапају. Као својеврсни експеримент са технологијом и методологијом језика видеа као медија савремене уметности овде су на великој пројекцији на зиду приказане слике које пулсирају у одређеном ритму и њихова репетиција, отварајући партиципативне могућности ока и ува посматрача да учествује у опажајима визуелних представа које се мењају, уз детектовање одабраних звукова из природе.

---

ПРОЗОР, 2019.

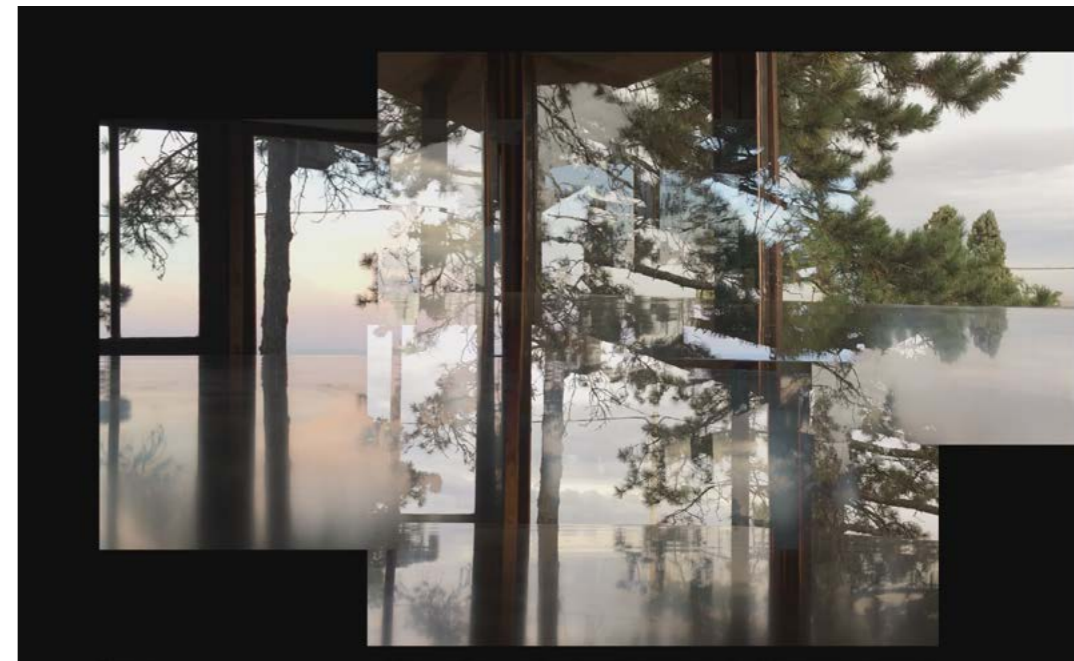
Једноканална звучна видео инсталација, HD, (3'07"), на зидној или на другој пројекционој површини, димензије око 2 X 1,5m

П  
Р  
О  
З  
О  
Р



# W I N D O W

**Window** is a video installation of a complex visual and aural structure composed of shots of the same landscape, viewed from the interior space (of a house) towards the outside. Scenes of nature, water, exterior... were recorded through the window at different times of day and night, at different weather conditions (sun, wind, rain), with different changes of light and sounds from the outside world – from chirping birds, barking dogs, roar of the wind to the sound of engines. In the process of editing, the recorded shots were multiplied and overlapped. As a kind of experiment with the technology and methodology of the language of video as a medium of contemporary art, here, in a large-scale projection on the wall, images pulsating in a certain rhythm are shown and their repetition, opening the participatory possibilities of the viewer's eye and ear to take part in the perceptions of visual representations that are changing, with the detection of the selected sounds from nature.



---

WINDOW, 2019

Single-channel sound video installation, HD, in a loop (3'07"), on a wall or some other projection surface, measuring about 2 X 1.5m

**На осами** је видео инсталација која за објекат посматрања има кућу усамљену у окружењу природе. У још једном раду који има истраживачки карактер реални снимак куће се излаже релационом посматрању (Н. Бурио) у коме је визуализација објекта усмерена на визуелне представе његових различитих оптичких варијанти које се дешавају у различитим дневним и временским приликама. Визуелне и естетске пројекције призора куће на осами употпуњене су звучним ефектима који испуњавају кадарове који се финализују у процесу дигиталне обраде. Техником монтаже видео снимка успостављају се бројне релације и комуникације са визуелним представама објекта који се перципира кроз варијанте умножене представе куће, њену слику у слици, слику куће мобилне техтонике која поиграва на несигурном терену, слику преплављену визуелним и звучним рапортима из руралног амбијента. Овим радом се проблематизује феномен опсервације као целовите и јасне перцепције субјекта - психички и ментални процес субјекта подложен променама са променама емоција, духовних и физичких стања.

---

НА ОСАМИ, 2019.

Једноканална звучна видео инсталација, DV формат (720 X 576), (6'15"), плекси плоча 30 X 40cm  
У власништву Музеја у Белој Цркви и уметнице

## Н А О С А М И



# IN SOLITUDE

**In Solitude** is a video installation whose subject of observation is a lonely house in the environment of nature. In another work of a research character, a real recording of the house is exposed to relational observation (N. Bourriaud) in which the visualization of the object is directed to visual representations of its various optical variants, occurring at different times and weather conditions. The visual and aesthetic projections of the scene of the house in solitude are supplemented with sound effects filling the frames that are finalized through digital processing. By means of the technique of photomontage, numerous relations and communications are established with visual representations of the object, perceived through variants of the multiplied representation of the house, its image in the image, the image of the house of mobile tectonics, vibrating on the unsafe terrain, the image flooded with visual and sound reports from the rural environment. This work problematizes the phenomenon of observation as a comprehensive and clear human perception of the subject – psychical and mental process of the subject changeable with changes in emotions, spiritual and physical states.



---

IN SOLITUDE, 2019

Single-channel sound video installation, DV format (720 X 576), in a loop (6'15"), plexi panel 30 X 40cm  
Owned by Museum in Bela Crkva and the artist

Амбијентални видео *Између светлова* својим обимом доминира изложбом. Настао је креативном надоградњом истоимене видео инсталације из 2017. године и по начину реализације представља седмоканалну пројекцију која укључује шест симултаних пројекција на транспарентним платнима, приказаних у спором ритму, и видео инсталација *Жар* ( 6 пројекција, Ioor, 2016.) који се истовремено пројектује на екрану, позиционираном на поду, у центру амбијента. Тематски контекст се односи на визуелну представу догађаја Сакуре који у Јапану означава пролећно цветање трешње који се слави као национални празник. Слике Сакуре, које је ауторка снимила током боравка у овој земљи, представљају импресивне кадрове прославе којој присуствује велика скупина људи у ноћном амбијенту расцветалог дрвећа, у природи обојеној ритуалним пламеном ватре која пејсаж боји црвеним пламеном симболизујући рађање живота и обнављање природе. Упечатљив визуелни и сценски доживљај ових пројекција саткан је од хармоније покрета и облика које прати технички виртуозно изведена реализација видео пројекција конципирана у садејству са галеријским простором кроз чији видео амбијент се публика слободно креће и учествује у поетизованим естетским сликама.

---

ИЗМЕЂУ СВЕТОВА, 2017./2019.

Седмоканални звучни видео амбијент, HD пројекције, 6 транспарентних пројекционих површина (маркизет), димензије око 2,7 X 2m и 1 екран; ЖАР, део видео инсталације, камера: Марко Ковачевић,

ИЗМЕЂУ СВЕТОВА





## B E T W E E N W O R L D S

The ambience work ***Between Worlds*** dominates the exhibition with its size. It was made as a creative upgrade of the eponymous installation from 2017 and realized as a seven-channel projection that includes six simultaneous projections on transparent canvases, in a slow rhythm and the video installation ***Glow*** (6 projections, loop, 2016), projected simultaneously on a screen placed on the floor, in the centre of the environment. The thematic context refers to a visual representation of Sakura Festival, the spring cherry blossom, celebrated in Japan as a national holiday. The pictures of Sakura, taken by the author during her stay in this country, are impressive shots of the celebration, attended by a large group of people, among the flowering trees at night, in nature coloured by ritual fire, which paints the landscape with red flames, symbolizing the birth of life and the restoration of nature. The striking visual and scenic experience of these projections is made up of the harmony of movement and forms and the impeccable technical realization of the videos, conceived in correlation with the gallery space, through whose video environment the viewer moves freely and participates in the poeticized aesthetic scenes.

---

BETWEEN WORLDS, 2017/2019

Seven-channel audio video ambience installation, HD screenings, in a loop; 6 transparent projection surfaces (marquise), measuring approximately 2.7 X 2m and 1 TV screen; *Glow*, part of the video installation; Camera: Marko Kovačević





**На крају крајева** је наслов последње видео инсталације која се на поставци налази у контрапункту са видео амбијентом *Између светилова*. На шест просторно разложених вертикалних пројекција на екранима, које се симултано емитују у брзом ритму, тело је поново у фокусу уметничког доживљаја али овога пута перципирано у шест родних и старосних модела, као тела мушкараца, жена и деце снимљених у њиховим различитим перформативним активностима у води које се односе на позе туширања, роњења, пливања, ходања, уживања... Фокусирајући овог пута тела различитог идентитета уроњена у воду као извор живота и симбол рађања, крштења, васкрсења, очишћења у верским церемонијама... кроз продукцију умноженог посматрања на екранима се манифестује живот, са свим егзистенцијалним менама и животним фазама.

---

НА КРАЈУ КРАЈЕВА, 2019.

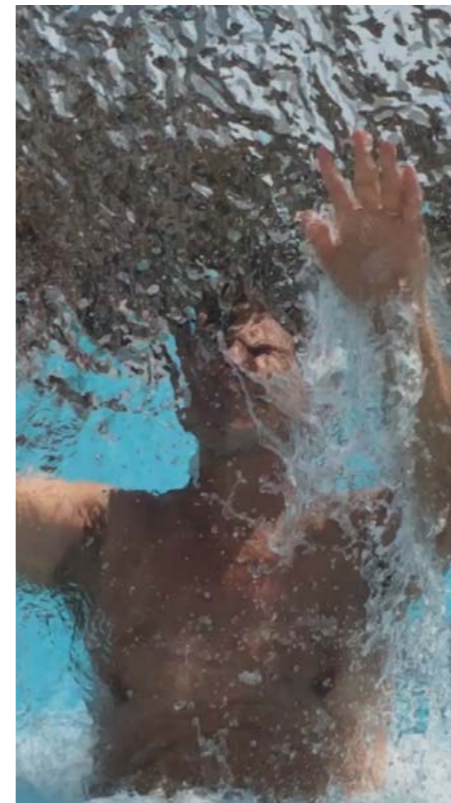
Шестоканална видео инсталација/амбијент, HD, 6 вертикално постављених екрана

## НА КРАЈУ КРАЈЕВА



**At the End of Ends** is the title of the last video installation, set in counterpoint with the video environment *Between Worlds*. In six spatially separated vertical projections on the screens, made simultaneously in a rapid rhythm, the body is again in the focus of artistic experience, but this time perceived in six gender and age models, as bodies of men, women and children, recorded in their various performative activities in water – showering, diving, swimming, enjoying... Focusing on bodies of different identities this time, which are immersed in water as the source of life and a symbol of birth, baptism, resurrection, purification in religious ceremonies... through the production of multiple viewing, life is manifested on the screens, with all the existential changes and life stages.

A T T H E E N D O F E N D S



---

AFTER ALL, 2019

Six-channel video installation/ambience, HD, in a loop; 6 vertically positioned TV screens

Крећући се кроз аутобиографске и измаштане визуелне представе и амбијенте на изложби које ауторка успоставља кроз својеврсну пројекцију своје животне приче, посетилац у простору галерије и сам постаје актер уметничког догађаја кроз низ сопствених визуелних опсервација које стиче у узбудљивом путовању кроз поставку. Од слике снова и меморије у финалном циљу се стиже до тоталног аудио- визуелног и уметничког доживљаја.

Moving through autobiographical and imaginative visual representations and spaces at the exhibition, which the author establishes through a sort of projection of her life story, the visitor themselves becomes an actor of the art event in the space of the gallery, through a series of their own visual observations that they acquire in the exciting voyage through the exhibition. From the image of dreams and memory, at the ultimate end you reach a total audio-visual and artistic experience.



**АНИЦА ВУЧЕТИЋ** је рођена 1962. у Београду. Дипломирала је (1981./’86.) и магистрирала (1986./’89.) сликарство на Факултету ликовних уметности у Београду. Бави се видео инсталацијама и амбијентима. <http://anicavuc.wix.com/anicavucetic>

#### ИЗБОР САМОСТАЛНИХ ИЗЛОЖБИ:

Амбијенти, мобили, инсталације (1994.), Галерија УЛУС, Београд; Носталгија (1995.), Музеј савремене уметности Универзитета у Сан Паолу - MAC USP **Ибирапугера**, Сан Паоло, Бразил; Снови о великом таласу (1999.) и Амбијентални радови (2001.), Ludwig Форум за интернационалну уметност, Ахен, Немачка; Видео инсталације (2002.), Галерија 23 у 10, ICAIC – Instituto Cubano del Arte y la Industria Cinematograficos, Хавана, Куба; Сажимање (2006.) **и** Увирање (2009.), Галерија Културног центра Београда; Одсликавања (2007.) **и Интер/Видео/Акција** (2017.), Галерија Ремонт, Београд; Рез (2008.), Уметничка галерија “Надежда Петровић”, Чачак, Србија; Дуго путовање (2010.), Музеј Савремене уметности Републике Српске, Бања Лука, Република Српска, Босна и Херцеговина; Увирање (2011.), Уметностна галерија Марибор, Салон Ротовж, Словенија; Велики талас (1997.) и Пад (2013.), Салон Музеја савремене уметности, Београд; Дуго путовање (2015.), Центар савремене умјетности Црне Горе, Перјанички дом, Подгорица; Са друге стране (2017.), Галерија Дома културе Студентски град, Нови Београд.

#### ИЗБОР ГРУПНИХ ИЗЛОЖБИ:

Југословенска документа 1987., Collegium Artisticum, Сарајево, Босна и Херцеговина; *Einfluss* (1998.), Temporäre Galerie, Menhengladbah, Немачка; *Hanging Around* (2000.), Kultur Centrum Sittard, Холандија; *Edible Women* (2005.), Emmersive New Media, Торонто, Канада; *Valeurs* (2005.), Espace Culturel François Mitterrand du Conseil général de la Dordogne, Périgueux, Француска; Укрштања (2006.), Leksands Kulturhaus, Шведска; *We Would Like To Present...* (2007.), Art Museum of Togliatti, Togliatti, Русија; Разоткривање/Подвучено сећање (2008.), Musee d’ Art Moderne, Saint-Etienne, Француска (Музеј Савремене уметности Републике Српске, Бања Лука, Република Српска, Босна и Херцеговина; Национална Галерија, Скопље, Македонија; The Museum of Byzantine Culture, Солун, Грчка); *Carrefour 3* (2009.), Nicolas Salmeron Cultural Centre Gallery, Madrid, Шпанија; *Closeness* - Савремена уметничка сцена Србије (2009.), TOKI Art Space, Токуо, Јапан; Српски савремени уметници (2010.), Eskilstuna Konstmuseum, Eskilstuna, Шведска; *Remont* у Пули (2009.) и ТУ СМО 2 (2010.), Музеј Савремене уметности Истре, Пула, Хрватска; *Sensing Realities* (2015.), Galerie B-312, Montréal, Канада; *Everyday Scenes* (2016), Randers Kunstmuseum, Данска; *’80 i ’90 danas – The Rhythm Divine* (2019.), Галерија СЛУ Ниш / Официрски Дом.

#### НАГРАДЕ:

Меморијал Надежде Петровић у Чачку - Награда Меморијала и Награда публице (2005.), Grand Prix на 9. Међународном бијеналу уметности минијатуре у Горњем Милановцу (2008.), Политикина награда из Фонда Владислав Рибникар за најбољу изложбу (2008.), Награда Нишког салона (2016.).

**ANICA VUČETIĆ** was born in 1962 in Belgrade, former Yugoslavia, Serbia. She works on video installations and video environments. <http://anicavuc.wix.com/anicavucetic>

#### EDUCATION:

University of Arts in Belgrade – Faculty of Fine Arts: Graduate Studies – Bachelor of Arts, Painting (1981/’86); Postgraduate Studies – Magister of Arts, Painting (1986/’89).

#### SELECTED ONE-MAN SHOWS:

*Environments, Mobiles, Installations* (1994), Gallery of the Association Of Visual Artists of Serbia, Belgrade, Serbia; *Nostalgia* (1995), Museum of Contemporary Art - MAC USP Ibirapuera, São Paulo, Brazil; *Environmental Works* (1999) and *Dreams about the Big Wave* (2001), Museum Ludwig Forum for International Art, Aachen, Germany; *Video installations* (2002), Galeria 23 y 10, ICAIC – Instituto Cubano del Arte y la Industria Cinematograficos, Havana, Cuba; *Compression* (2006) and *Flowing In* (2009), Belgrade Cultural Centre, Belgrade, Serbia; *Reflections* (2007), and *Inter/Video/Action* (2017), Remont Gallery, Belgrade, Serbia; *Cut* (2008), Art Gallery “Nadežda Petrović”, Čačak, Serbia; *A Long Trip* (2010), Museum of Contemporary Art of Republic of Srpska, Banja Luka, Bosnia and Herzegovina; *Flowing In* (2011), Maribor Art Gallery, Maribor, Slovenia; *The Big Wave* (1997) and *The Fall* (2013), Exhibition Room of the Museum of Contemporary Art Belgrade, Serbia; *A Long Trip* (2015), Centre for Contemporary Art of Montenegro, Podgorica; *From the other side* (2017), DKSG Gallery, Novi Beograd, Serbia.

#### SELECTED GROUP EXHIBITIONS:

*Yugoslav Documenta 1987*, Collegium Artisticum, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina; *Einfluss* (1998), Temporäre Galerie, Mönchengladbach, Germany; *Hanging Around* (2000), Kultur Centrum Sittard, Holland; *Edible Women* (2005), Emmersive New Media, Toronto; *Valeurs* (2005), Espace Culturel François Mitterrand du Conseil général de la Dordogne, Périgueux, France; *Crossroads* (2006), Leksands Kulturhaus, Sweden; *We Would Like To Present...* (2007), Art Museum of Togliatti, Togliatti, Russia; *Disclosure/Underlined Memory* (2008), Musee d’ Art Moderne, Saint-Etienne, France (Museum of Contemporary Art of Republic of Srpska, Banja Luka; National Gallery, Skoplje, Macedonia; The Museum of Byzantine Culture, Thessaloniki, Greece); *Carrefour3* (2009), Nicolas Salmeron Cultural Centre Gallery, Madrid, Spain; *Closeness – Contemporary Art Scene of Serbia* (2009), TOKI Art Space, Tokyo, Japan; *Serbian contemporary art* (2010), Eskilstuna konstmuseum, Eskilstuna, Sweden; *Remont in Pula* (2009) and *We are here 2* (2010), Contemporary Art Museum of Istra, Pula, Croatia; *Sensing Realities* (2015), Galerie B-312 2015; Montréal, Canada; *Everyday Scenes* (2016), Randers Kunstmuseum, Denmark; *’80 i ’90 today – The Rhythm Divine* (2019.), Gallery SLU Niš / Oficirski Dom, Serbia.

#### AWARDS:

The Prize of the Memorial of Nadežda Petrović and The Prize of the Public, Čačak, Serbia, 2005; Grand Prix at The 9<sup>th</sup> International Biennale of Miniature Art, Gornji Milanovac, Serbia, 2008; Politika Award, for the best exhibition in 2008, Serbia, The Prize of the Salon in Niš 20/2 in 2016, Serbia.

Организатор / Organizer  
Културни центар Београда / Cultural Centre of Belgrade  
галерија Podroom / Gallery Podroom  
3 – 31. 10. 2019.

Наслов / Title  
ИЗМЕЂУ СВЕТОВА / BETWEEN WORLDS  
Издавач / Publisher  
Културни центар Београда / Cultural Centre of Belgrade  
За издавача / On behalf of the publisher  
Александар Илић, в.д. директора / Aleksandar Ilić, director  
Уреднички одбор галерије за 2019. / Members of the gallery's council for the 2019  
Бранка Бенчић, Зорана Ђаковић Миннити и Инес Гросо /  
Branka Benčić, Zorana Đaković Minniti, Ines Grosso  
Кустос / Curator  
Зорана Ђаковић Миннити / Zorana Đaković Minniti  
Tekst / Text  
Гордана Добрић / Gordana Dobrić  
Превод / Translation  
Весна Стрика / Vesna Strika  
Дизајн / Catalogue design by  
Бојана Алексијевић / Bojana Aleksijević  
Поставка / Installation  
Тим Културног центра Београда: Дејан Павић и Драган Николић /  
Team of the Cultural Centre of Belgrade: Dejan Pavić and Dragan Nikolić  
У сарадњи са / In cooperation with  
Влада Видаковић, Дејан Клајић / Vlada Vidaković, Dejan Klajić  
Фотографија / Photography  
Срђан Вељовић, Тања Дробњак / Srdjan Veljović, Tanja Drobniak

ISBN 978-86-7996-240-9



**АНИЦА ВУЧЕТИЋ**

ИЗМЕЂУ СВЕТОВА

3 – 31. 10. 2019.

Галерија Подрум

Трг републике 5/-1

**ANICA VUČEĆIĆ**

BETWEEN WORLDS

3 – 31. 10. 2019

Gallery Podroom

Трг републике 5/-1

[www.kcb.org.rs](http://www.kcb.org.rs)

